



SAISON 01.02

OUUM CRÉATION

TEXTE D'ADEL HAKIM

D'APRÈS OUM DE SÉLIM NASSIB (ÉDITIONS BALLAND)

MISE EN SCÈNE LOTFI ACHOUR

THÉÂTRE DE GRAMMONT 30 JANVIER AU 2 FÉVRIER 2002

MERCREDI ET JEUDI À 19 H, VENDREDI ET SAMEDI À 20 H 45

DURÉE : 2 H 30

Théâtre des treize vents
centre dramatique national
du languedoc-roussillon
montpellier



MISE EN SCÈNE LOTFI ACHOUR
CONSEILLER MUSICAL ANOUAR BRAHEM
SCÉNOGRAPHIE YVES CASSAGNE
LUMIÈRES MANUEL BERNARD
COSTUMES CIDALIA DA COSTA
SON ANDRÉ SERRÉ
COLLABORATION CHORÉGRAPHIQUE NOCERA BELAZA
ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE RADHOUANE EL MEDDEB

AVEC
RACHID BENBOUCHTA, MALIKA BIRÈCHE, VALÉRIE DRUGUET,
RADHOUANE EL MEDDEB, ABBÈS FARAOUN, KARIM QAYOUH,
MAHMOUD SAÏD, AÏCHA SIF

AFAF REDA, CHANT
TAOUFIK ZGHONDA, QANOÛN (CITHARE)

COPRODUCTION : COMPAGNIE NARAVAS - THÉÂTRE LE RIO - GRENOBLE /
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DES ALPES / ÉTABLISSEMENT PUBLIC DE
LA GRANDE HALLE DE LA VILLETTE / CENTRE NATIONAL DES ÉCRITURES
DU SPECTACLE - LA CHARTREUSE / FÉDÉRATION ATP.

AVEC LE SOUTIEN DE LA DRAC RHÔNES-ALPES, LA VILLE DE GRENOBLE,
LE CONSEIL GÉNÉRAL DE L'ISÈRE, DE L'ADAMI, DE LA FONDATION
BEAUMARCHAIS ET DE LA SACEM.

AVEC L'AIDE À LA CRÉATION DE THÉCIF - RÉGION ÎLE-DE-FRANCE.

SPECTACLE CRÉÉ EN RÉSIDENCE À LA CHARTREUSE DE VILLENEUVE-LEZ-
AVIGNON LE 23 JANVIER 2002.

Première chanteuse en Egypte, première en Orient, la voix d'Oum Kalsoum continue de dominer le monde arabe. Beaucoup plus qu'une chanteuse : un phénomène. L'incarnation vivante de ce monde qui l'idolâtre. Elle traverse toutes les périodes (roi Fouad, roi Farouk, Nasser, Sadate), toujours au sommet. Le sentiment qui l'habite toute sa vie, elle le passe à 100 millions d'arabes. Elle est le sentiment même de ce monde. Si on comprend ce qui se passe entre Oum Kalsoum et son public, on comprend le monde arabe. (...)

SÉLIM NASSIB

Lorsque j'étais jeune adolescent, j'écoutais Oum Kalsoum en cachette de mes amis, des gens de mon âge.

J'avais honte d'aimer sa musique. Je pense que je n'étais pas le seul dans ce cas. Nous faisons partie de générations qui recherchaient la modernité en tout. Avec acharnement. (...) Oum Kalsoum, à notre avis, ne pouvait pas représenter cela. (...) Nous la détestions, d'un dégoût presque physique, mais elle nous fascinait, en secret. Nous espérions être des fils rebelles, ne pas faire partie des dizaines de millions de ses autres enfants qui cessaient de vivre le jeudi soir pour l'écouter.

Mais on ne se débarasse pas comme ça de sa mère.

Le livre de Sélim Nassib m'a enfin sauvé de cette honte. Bien qu'il en ait fait naître une autre, celle d'avoir été si naïf, d'avoir comme beaucoup confondu modernité et progrès technologique, richesse et civilisation. De ne pas avoir su regarder de quelle manière cette artiste s'est impliquée dans l'une des plus importantes, voire l'unique tentative du monde arabe, au sortir des colonisations, de "passer" dans la modernité. (...)

LOTFI ACHOUR

Pour Anouar Brahem, Oum Kalsoum n'est pas l'inspiratrice

mais elle reste une figure tutélaire qui permet d'aller ailleurs autrement. Anouar Brahem est un musicien qui a une grande connaissance et une maîtrise de la musique arabe, qu'elle soit savante ou populaire. Mais c'est surtout un musicien porté par la modernité. Modernité d'abord par le travail accompli pour sortir le luth, instrument de prédilection de la musique arabe, de son rôle d'accompagnateur et de le replacer au centre de ses compositions instrumentales. Modernité ensuite dans le métissage de sa musique et la confrontation toujours recherchée avec d'autres musiciens du monde.

La musique de Oum Kalsoum est celle de l'histoire qu'on raconte, de l'époque évoquée. La musique d'Anouar, comme le texte ou la mise en scène, participent de la manière de raconter cette histoire aujourd'hui. (...)

LOTFI ACHOUR

AUTOUR DU SPECTACLE

RENCONTRE
LE JEUDI 31 JANVIER AVEC L'ÉQUIPE DE
CRÉATION, À L'ISSUE DE LA REPRÉSENTATION.

EXPOSITION
PHOTOGRAPHIES DE MARC GINOT.

DANS LE HALL DU THÉÂTRE, VOUS
TROUVEREZ :

UN POINT LIBRAIRIE SAURAMPS
UNE RESTAURATION LÉGÈRE PROPOSÉE
PAR L'ÉQUIPE DU BALOARD.

PROCHAIN SPECTACLE

LES FAUSSES CONFIDENCES
DE MARIVAUX, MISE EN SCÈNE ALAIN MILIANTI
THÉÂTRE DE GRAMMONT, DU 5 AU 9 FÉVRIER 2002

LEVER DE RIDEAU : LE VENDREDI 8 FÉVRIER, CONCERT DES ÉTUDIANTS DU
CONSERVATOIRE NATIONAL DE RÉGION MONTPELLIER AGGLOMÉRATION.

Théâtre des treize Vents

BUREAU DE LOCATION :
HALL DE L'OPÉRA-COMÉDIE,
MONTPELLIER,
TÉL. 04 67 60 05 45

ADMINISTRATION
DOMAINE DE GRAMMONT
34965 MONTPELLIER CEDEX 2
TÉL. 04 67 99 25 25

SERVICE DES RELATIONS PUBLIQUES
TÉL. 04 67 99 25 12 ET 13

WWW.THEATRE-13VENTS.COM



 france telecom

